

363137-2026 - Procedura konkurencyjna

Łotwa – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy - Ogłoszenie o zmianie Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Valsts ieņēmumu dienests

E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Sprawy gospodarcze

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Opis: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Identyfikator procedury: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Wewnętrzny identyfikator: FMVID2025/184/AF

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0000

Tytuł: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Opis: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Kraj: Łotwa

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 36 Miesiące

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 0

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 300 000,00 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Niewymagane

Projekt zamówienia w pełni lub częściowo finansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

Informacje o poprzednich ogłoszeniach:

Identyfikator poprzedniego ogłoszenia: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Jednolity europejski dokument zamówienia (ESPD)

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 50

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Finanšu piedāvājuma A sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C2).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 10

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C3).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 1

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Audio/video failu transkripciju

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C4).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 1

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 15

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C6).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 4

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātā mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C7).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 1

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C8).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 1

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 2

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C10).

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 2

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 3

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Kategorija kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Dozwolone

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: łotewski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania ofert: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 6 Miesiące

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Miejsce: Elektronisko iepirkumu sistēma

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Warunki dotyczące realizacji zamówienia: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: nie

Zasady finansowe: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Iepirkumu uzraudzības birojs

Informacje o terminach odwołania: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Valsts ieņēmumu dienests

Numer rejestracyjny: 90000069281

Departament: Administratīvā pārvalde iepirkumu daļa

Adres pocztowy: Talejas iela 1

Miejscowość: Rīga

Kod pocztowy: LV-1978

Podpodział krajowy (NUTS): Rīga (LV006)

Kraj: Łotwa

Punkt kontaktowy: Administratīvās pārvaldes iepirkumu daļa

E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv

Telefon: +37167120208

Adres strony internetowej: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Role tej organizaciji:

Nabywca

Organizacija uzdeļajāca daudakowych informacijas na temat postēpowania o udzielenie zamōwienia

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Iepirkumu uzraudzības birojs

Numer rejestracyjny: 90001263305

Adres pocztowy: Smilšu iela 1

Miejscowość: Rīga

Kod pocztowy: LV-1919

Podpodział krajowy (NUTS): Rīga (LV006)

Kraj: Łotwa

Punkt kontaktowy: Juridiskais departaments

E-mail: pasts@iub.gov.lv

Telefon: +37122416641

Adres strony internetowej: <https://www.iub.gov.lv>

Adres na potrzeby wymiany informacji (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Role tej organizaciji:

Organ odwoławczy

10. Zmiana

Poprzednia wersja ogłoszenia, która jest zmieniana

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Główny powód zmiany

:

Aktualizacja informacji

Opis

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Zmiana

Identifikator sekcji: LOT-0000

Dokumenti zamówienia zmieniono w dniu: 26/05/2026

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Typ formularza: Procedura konkurencyjna

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 16

Ogłoszenie – data wysłania: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Ogłoszenie - Data wysłania (eSender): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: łotewski

Numer publikacji ogłoszenia: 363137-2026

Numer wydania Dz.U. S: 100/2026

Data publikacji: 27/05/2026